

АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ТЕРМИНЫ В ОБЛАСТИ ПЛАСТИЧЕСКОЙ ХИРУРГИИ

Митрофанова М. Д.,

студентка 1 курса педиатрического факультета

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра иностранных языков

Научный руководитель – преподаватель Мацкевич М.А.

В современном мире медицина является неотъемлемой частью жизни каждого человека. Она постоянно развивается, открывает новые возможности и позволяет человеку воплощать в реальность то, что ещё век назад считали невозможным.

Изучение медицины, её совершенствование проводится абсолютно во всех странах, но в разной степени. Например, в список стран с самой развитой медициной попали такие страны, как Швеция, Южная Корея, Германия, Япония и др. Исходя из этого, можно сделать простой вывод: распространение новых открытий в медицине может быть затруднено в связи с языковым барьером. В связи с этим был предпринят ряд решений, который упрощал передачу информации от носителей одного языка к другим. Одним из них стало принятие латинского языка как всемирного научного. Но всё чаще и чаще международные научные конференции проводятся на английском языке, который уже давно признан международным. Также, английский язык достаточно прост в усвоении, поэтому его актуальность с каждым годом только возрастает.

Медицина – огромный комплекс теоретических знаний и практических умений, которые, в свою очередь, делятся на медицинские специальности. У каждой узконаправленной специальности есть своя международная английская терминология, используемая по всему миру. Рассмотрим данную терминологию на примере пластической хирургии.

При упоминании пластики пациенты чаще всего вспоминают только об одной её составляющей – эстетической хирургии. На самом деле пластическая хирургия представляет собой два направления, кардинально отличающиеся друг от друга по функции. Данными направлениями являются эстетическая хирургия (*aesthetic surgery*) и реконструктивная хирургия (*reconstructive surgery*), которая подразделяется на ожоговую хирургию (*burn surgery*), черепно-лицевую хирургию (*craniofacial surgery*), хирургию кисти (*hand surgery*), микрохирургию (*microsurgery*) и детскую пластическую хирургию (*pediatric plastic surgery*).

Рассмотрим первую группу терминов:

Анастезия – *Anesthesia*

Аномалия – *Anomaly*

Ареола – *Areola*

Асимметричный – *Asymmetry*

Имплант – *Implant*

Гематома – *Hematoma*

Шрам – *Scar*

Исходя из вышеперечисленных слов, можно сделать вывод о том, что некоторая часть международной терминологии пластической хирургии будет понятной абсолютно каждому медицинскому работнику и пациенту.

Рассмотрим вторую группу терминов:

Пересадка кожи – *Skin Grafting*

Эндоскоп – *Endoscope*

Липосакция – *Liposuction*

Компьютерная томография – *Computed tomography scan*

Варикозное расширение вен – *Varicose veins*

Синдактилия – *Syndactyly*

Полидактилия – *Polydactyly*

Анализируя вторую группу терминов, можно заметить, что она представляет собой слова, доступные каждому медику. Но данная группа слов может быть понятна не каждому пациенту, поэтому мы отделили её от первой группы.

Переходим к третьей группе терминов:

Абдоминопластика – *Abdominoplasty* – процедура, минимизирующая область живота.

Блефаропластика – *Blepharoplasty* – процедура, при которой врач хирургическим путем удаляет излишки жира, мышц и кожи как с верхних, так и с нижних век, чтобы изменить форму глаза.

Химический пилинг – *Chemical peeling* – использование химического раствора для улучшения внешнего вида кожи.

Заячья губа – *Cleft lip* – аномалия, при которой губа не формируется полностью.

Краниосиностоз – *Craniosynostosis* – состояние, при котором швы (мягкие места) черепа младенца закрываются слишком рано, что вызывает проблемы с нормальным ростом мозга и черепа.

Дермабразия – *Dermabrasion* – процедура, удаляющая мелкие морщинки и/или минимизирующие шрамы на коже.

Гинекомастия – *Gynecomastia* – состояние, при котором ткань груди мужчины увеличивается.

Просмотрев последнюю группу терминов, делаем простой вывод: данная группа предназначена только для узконаправленных специалистов, работающих в области пластической хирургии.

Данная статья является показателем того, что для полноценного изучения и обсуждения медицины необходим современный единый язык. Терминология любой, не только медицинской, науки может подразделяться на разные уровни сложности. И каждый уровень требует лучшего знания международного языка, чем предыдущий.

Одним из признаков современного общества является знание иностранных языков. В нашем случае, знание иностранного или международного языка медицины показывает, что врач стремится к саморазвитию, обучению и совершенствованию своих знаний и умений благодаря общению со своими иноязычными коллегами.